



## SOVEREIGN BANK RE-OPENING CELEBRATION

Cortando la cinta, desde la izq. / Cutting the ribbon, from left PLEASE SEE PAGE 2

Gladys Mencía, Branch Manager; Joseph J. Bevilacqua, Merrimack Valley Chamber of Commerce President/CEO; Lawrence Mayor Michael J. Sullivan; Leonard A. Wilson, Regional Senior Vice-President; Cathy Pierce, Vice-President, Area Manager; John F. Merrill, Market President, Commercial Banking in Massachusetts and Lawrence Chief of Police, John J. Romero.

## CELEBRAN REAPERTURA DE SOVEREIGN BANK



## ¿LUPOLI PARA EL CONGRESO?

El nombre de Sal Lupoli ha estado flotando acerca del rumor como potencial candidato para tomar la silla de Marty Meehan... FAVOR VER PÁGINA 3

FOTO: Sal Lupoli hablando durante el Foro sobre Lawrence's Renewal Community, presentado por el Congresista Marty Meehan, llevado a cabo en el Sal's Conference Center and Function Facility, el 5 de diciembre, 2005.

## LUPOLI FOR CONGRESS?

Sal Lupoli's name has been floating around the rumor mill of potential candidates to fill Marty Meehan's seat... PLEASE SEE PAGE 12

PHOTO: Sal Lupoli, speaking at the Forum on Lawrence's Renewal Community hosted by Congressman Marty Meehan and held at Sal's Conference Center and Function Facility, on December 5, 2005.

## Presentación de NECC Explorará las Diferencias Culturales y su Impacto en los Negocios

**PÁGINA 4**

## NECC Presentation will Explore Cultural Differences and How They Impact Business Negotiations

**PAGE 14**



## LIVELY MVCC MIXER AT ROYAL CREST ESTATES

Joseph J. Bevilacqua, Merrimack Valley Chamber of Commerce President/CEO; Lois McGinness, Salem Five Cents Savings Bank, Assistant Vice-President, Retail Banking; Patty Perdue, Royal Crest Estates, Community Manager, sponsors and hosts of the mixer, with Wilfred N. Carpenter, MVCC Vice-President, Sales & Service.

**CAMPAIGN GOAL IS  
\$400,000**

**Merrimack Valley  
YMCA "Reach Out For  
Youth" Volunteers  
Kick-Off 2007  
Campaign**

**PAGE 14**

**Free SOMWBA Workshop  
in Lawrence**

**PÁGINA 18**

**Taller de SOMWBA gratis  
en Lawrence**

**PAGE 18**



# EDITORIAL EDITORIAL EDITORIAL

## Editorial

### ¡Al fin, un Plan Maestro!

Por muchos años, los residentes de Lawrence se han estado quejando de la falta de planeamiento en esta ciudad y la ausencia de un plan maestro. Ahora, después de cinco años como Alcalde, Michael J. Sullivan está hablando de crear un comité para estudiar los asuntos que pudieran considerarse como un "Plan Maestro".

Tal parece que aquí lo hacemos todo al revés. Estamos a punto de volver la Calle Essex en dos vías de nuevo; ¿cómo encaja eso dentro del plan maestro? ¿Decidirán más tarde que fue un error y lo cambiarán de nuevo?

Necesitábamos un plan maestro antes de construir la nueva escuela secundaria.

Necesitábamos un estudio del flujo del tráfico antes de decidir dónde se construiría esa escuela y no hemos visto las sorpresas que indudablemente vendrán una vez que la escuela abra – sea cuando fuese. Cosas que pudieron ser evitadas si hubiésemos tenidos un plan maestro.

El Alcalde Sullivan ahora está hablando de cuáles oportunidades hay disponibles en la ciudad y qué negocios los funcionarios municipales necesitan atraer a Lawrence. Eso es lo que todos le han estado diciendo y en lugar de planear, él prefirió el camino más fácil siguiéndole el paso a ciertos precursores que vinieron arriesgando su propio capital.

¡Más vale tarde que nunca! Mientras más pronto él comience, más pronto podremos empezar a arreglar el lío que tenemos entre manos.

### Finally, a Master Plan!

For many years, Lawrence residents have been complaining of the lack of planning in this city and the absence of the master plan. Now, after five years as Mayor, Michael J. Sullivan is talking about creating a new task force to study issues that could be considered as a "Master Plan."

Seems that we do everything backwards here. We are getting ready to turn Essex St. into a two-way street again; how would that fit into the master plan? Would they decide later that it was a mistake and change it again?

We needed a master plan before the new high school was built.

We needed a study of the traffic flow before deciding where to build that school and we have not seen the surprises that will undoubtedly come up once the school opens – whenever that may be. Things that could have been avoided if we had a master plan.

Mayor Sullivan is now talking about what opportunities are available in the city and what businesses do officials need to attract to Lawrence. That's what everyone has been telling him and instead of planning, he has chosen the easy path following only the trail blazers risking their own investments.

Well, better late than never. The sooner he gets started, the quicker we can start making sense of the mess in our hands.

**CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR**  
RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Sovereign Bank Re-opening Celebration



Leonard A. Wilson, Regional Senior Vice-President y John F. Merrill, Market President, Commercial Banking en Massachusetts durante la reapertura de la sucursal.

Leonard A. Wilson, Regional Senior Vice-President, and John F. Merrill, Market President, Commercial Banking in Massachusetts at the branch reopening.

By Alberto Surís  
albertosuris@rumbonews.com

After many months of intensive renovations, Sovereign Bank reopened its branch located at 555, Broadway and Park Street, in Lawrence.

With the classic ribbon cutting ceremony, bank executives and elected city officials, surrounded by a group of employees, declared the building officially open for business, on Wednesday, February 7, 2007.

The Branch, which, according to Cathie M. Pierce, Vice-President, Area Manager was slated for renovations, was inundated in May 2006 by the raising waters of the Spicket River in one of the worst floods the City of Lawrence ever suffered. "The renovations were planned and budgeted, the waters just speeded-up the work", said Pierce.

Gladys Mencia, who has been the manager of that branch since 1999, when it used to be First Essex Bank, doesn't remember the water ever coming so close to the building. "We all came to work that morning, it was raining and we were taking care of a few customers when the police came with orders to evacuate," said Mencia. "Immediately we began to put everything from the floor on top of desks, cabinets and counters, secured the building and left," she said.

"Thanks to the diligence of our maintenance crew and team members all customers' records were preserved," said Pierce, and added, "No customers' records were ever jeopardized by the flood," said Pierce.

According to Mencia, the Branch was closed for about a month, until June 16<sup>th</sup> when they installed a trailer, which served the area customers until mid December 2006. "We are a very busy Branch," Mencia said. "We serve Malden Mills employees, residents from the housing complex across the street on Park Street and especially our ATM is very busy because of its location."

"We are here again, to serve our customers even better. More comfortable in our new building, and with the same disposition", ended Mencia.

Mencia also wants to extend an open invitation to all customers and friends of Sovereign Bank, to drop by on Saturday, February 10, between 10 a.m. to 12 noon for some refreshments, face paintings and live radio with the good people of WNNW Power 800 AM for a grand opening celebration of their branch located at 555 Broadway.

## Rumbo

Publicación quincenal de  
**SUDA, Inc.**

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

**WWW.RUMBONEWS.COM**

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

#### CONTRIBUTORS:

**Dalia Díaz**, Directora  
daliadiaz@rumbonews.com

**Alberto M. Surís**, Director de Ventas & Circulación  
albertosuris@rumbonews.com

**Richard A. Aybar**, Diagramación  
richard@rumbonews.com

Ellen Bahan

Frank Benjamín

Corina Hopkins

Paul V. Montesino, PhD

Maureen Nimmo

Jorge L. Núñez

Milton L. Ortiz

Beatriz Pérez

Arturo Ramo García

Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE  
IN RUMBO,  
CALL (978) 794-5360**



# EN MI OPINIÓN ¿Lupoli para el Congreso?

**Por Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

¿Podría Sal Lupoli del Valle de Merrimack ser candidato para el Congreso? El niega tener interés, sin embargo, su nombre ha estado rondando el molino de rumores entre los posibles candidatos que buscan la oportunidad de llenar la posición si Marty Meehan renuncia para tomar la Cancillería de la Universidad de Massachusetts.

Lupoli, un residente de Chelmsford, ha hecho su marca por todo el Valle de Merrimack estando muy activo en el mundo del comercio. He aquí algunas razones de por qué Sal Lupoli pudiera ser un buen congresista y mejor aún bueno para sus constituyentes:

1. Empresario que se hizo por sí mismo
2. Tiene conocimientos de primera instancia del crecimiento económico
3. Es creador de empleos
4. Tiene una buena reputación trabajando con ambos lados, demócratas y republicanos
5. Es un gran comunicador
6. Es un apasionado activista comunitario que apoya programas de educación financiera y actividades para jóvenes (él es entrenador de fútbol de escuelas secundarias)
7. Cree en servir a los desaventajados, empleando a los que están oprimidos económicamente. ¡Sal es un agente de oportunidad!
8. Agente de cambio, campeón de progreso.

Si Sal Lupoli lleva al Congreso de los Estados Unidos la pasión y el entusiasmo que él trajo al Valle de Merrimack, el país entero se beneficiaría.

El ha trabajado tan bien con Demócratas y Republicanos que es difícil adivinar con qué partido se afiliará si llegase a anunciar su candidatura.

# Celebran Reapertura de Sovereign Bank

**Por Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

Después de meses de intensas renovaciones, la sucursal del Sovereign Bank, localizada en el 555 de Broadway y la Calle Park, en Lawrence, MA, abrió de nuevo sus puertas.

Con la clásica ceremonia del corte de cinta, el miércoles, 7 de febrero, 2007, ejecutivos del banco y oficiales electos, rodeados de un grupo de empleados, declararon el edificio oficialmente abierto para servir a sus clientes.

La sucursal, la cual según Cathie M. Pierce, Vice-President, Area Manager, estaba supuesta a ser renovada, fue inundada en mayo, 2006, por las crecientes aguas del Río Spicket en una de las inundaciones más grandes que haya sufrido la Ciudad de Lawrence. "Las renovaciones estaban planeadas y lo que hicieron fue acelerar el proceso", dijo Pierce.

Gladys Mencía, que ha estado al frente de esa sucursal como gerente desde 1999, cuando entonces se llamaba First Essex Bank, no recuerda haber visto las aguas del río llegar tan cerca del edificio. "Todos vinimos a trabajar esa mañana, estaba lloviendo y nosotros estábamos atendiendo a varios clientes cuando la policía vino con la noticia de que teníamos que evacuar", dijo Mencía. "Inmediatamente comenzamos a poner todo lo que estaba a nivel del piso sobre las cosas más altas, como escritorios, gabinetes y mostradores, cerramos las puertas y salimos", dijo.

"Gracias al trabajo diligente de nuestro equipo de mantenimiento y compañeros de trabajo, los récords de todos nuestros clientes nunca estuvieron en peligro por la inundación", dijo Pierce.

De acuerdo con Mencía, la sucursal estuvo cerrada por espacio de un mes, hasta junio 16, cuando instalaron un trailer, el cual sirvió a los empleados de Malden Mills, a los residentes del complejo habitacional del otro lado de la Calle Park y especialmente, nuestra ATM, que siempre está muy ocupada debido a la localización en que está".

"Estamos aquí de nuevo, para servir a nuestros clientes aún mejor. Más confortables en nuestro nuevo edificio y con la misma disposición de siempre",



Foto tomada durante las inundaciones de mayo 2006, que muestra la Sucursal del Banco Sovereign, localizada en el 555 de Broadway y Park Street completamente rodeada por las rápidas aguas del Río Spicket.

Picture taken during the May 2006 floods, showing the Sovereign Bank Branch located at 555 Broadway and Park Street completely surrounded by fast moving waters from the Spicket River.

terminó Mencía.

Mencía también quiere extender una invitación a todos sus clientes y amigos de Sovereign Bank, a visitarlos el sábado, 10 de febrero, 2007, entre las 10 a.m. y 12 del mediodía y compartir con ellos unos

refrigerios y caras pintadas, así como de la buena música proporcionada por los amigos de WNNW Power 800AM, celebrando la reapertura de la sucursal, localizada en el 555 de la Broadway.



## LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes

ANUNCIANDO LA LLEGADA DE:



Veronica Peña-Vargas & Dr. Joel Gorn

VERÓNICA PEÑA-VARGAS, MS, RN, FNP  
NURSE PRACTITIONER

Llame hoy para una cita  
Tel. **978.688.1919**  
Hablamos Español

RUMBO PRESENTS

# CrossOver

fridays at 1pm  
1490am wccm

HOSTED BY  
RICHARD AYBAR &  
DALIA DIAZ

News  
Interviews  
Commentaries on  
Local Issues

LISTEN ONLINE:  
WWW. 1490WCCM.COM

GIVE US A CALL:  
**978.687.8005**

THIS FRIDAY



LAWRENCE MAYOR  
MICHAEL J. SULLIVAN



## PRESENTACIÓN DE NECC EXPLORARÁ LAS DIFERENCIAS CULTURALES Y SU IMPACTO EN LOS NEGOCIOS

Las empresas que trabajan con compañías alrededor del mundo necesitan estar al día de las diferencias culturales. El miércoles, 14 de febrero, la Dra. Irene Mizrahi del Departamento de Idiomas de Romance y Literatura en Boston College presentará una disertación titulada "Las Negociaciones de la Cultura y el Comercio en el Exterior" en el recinto de Northern Essex Community College de Lawrence en el 48 de Amesbury St. El programa tendrá lugar desde el mediodía hasta la 1 de la tarde en la Sala de la White Fund.

La presentación de la Dra. Mizrahi cubrirá las convenciones culturales que influyen en las negociaciones entre compañías de los Estados Unidos y países hispanos así como las diferencias culturales básicas que pueden afectar las políticas de la administración y su desempeño.

Patrocinado por el Northern Essex Community College, el programa es gratis y abierto al público. Para más información, llame 978 738-7413.

Con edificios en Haverhill y Lawrence y en los sitios de extensión en Andover y Methuen, el Northern Essex Community College es una universidad asistida por el estado, ofreciendo más de 70 títulos de asociados y programas de certificados así como centenares de cursos sin créditos diseñados para el enriquecimiento personal y el desarrollo de su carrera. Cerca a 11,000 estudiantes que varían de recién graduados de escuela secundaria a trabajadores empleados localmente asisten a clases, durante el día, por las noches y los fines de semana. Northern Essex Community College es el único colegio estatal localizado en la Región más baja del Valle de Merrimack de Massachusetts.

# El Concilio Nacional Latino de Exploradores Visita Lawrence

Durante el año pasado, los Exploradores de América han estado reclutando niños latinos en Lawrence y sus esfuerzos han recibido atención de la oficina nacional en Texas.

Bob Mazzuca, Ejecutivo Asistente de Exploradores ha anunciado en una carta al Abogado de la Ciudad Charles Boddy que, "Nos complace compartir con usted que hemos contratado los servicios de Hispanic Communications Network y su Presidente, Carlos Alcázar, para ayudarnos en el desarrollo de una estrategia completa para mercader y entregar el programa de Exploradores a la creciente comunidad latina en todo el país".

Este esfuerzo es el resultado directo de la más reciente Cumbre de Exploradores Latinos en Octubre, una reunión especial de voluntarios y Exploradores profesionales a nivel nacional, regional, y de concilio convocados por el Presidente del BSA Rick Cronk. Un artículo sobre esta cumbre apareció en la edición de diciembre de *Pro Speak*. Un componente importante de la Iniciativa Latina es la visita a los concilios en cada región que han experimentado éxito en un área específica en la entrega del programa de Exploradores a la juventud y familias latinas. El concilio de Lawrence ha sido escogido para la visita por ambos Carlos Alcázar y un miembro del personal nacional para un día y medio de entrevistas con el personal así como los voluntarios la semana próxima, febrero 12 y 13.

El Concilio Nacional identificó siete

ciudades que hacen extraordinarios progresos en todo el país y Lawrence está entre ellos. Estos son: Harlingen, TX; Dallas, TX; Denver, CO; Omaha, NE; Santa Ana, CA; y Houston, TX. Una peculiaridad en nuestro caso es que todos tienen una comunidad en gran parte mexicana y Lawrence es el único de naciones caribeñas.

El propósito de nuestras visitas a los

concilios es para determinar, por medio de entrevistas con el ejecutivo de los Exploradores, con personal clave, y con los voluntarios, los factores contribuidores principales a su excelente servicio a la juventud y familias latinas. El resultado es de desarrollar una plantilla nacional que permitiría otros concilios locales lograr resultados semejantes.

## Reunión de Padres de La Escuela Superior de Lawrence para Artes (PFA) 15 de Febrero



Todos los padres están invitados a una reunión de planificación para organizar la recolección de membresía que se aproxima. La reunión será el 15 de febrero a las 7pm en la biblioteca de la escuela. Para más información, llame al (978) 946-0704.

## De Jesús & Asociados

ELECTRONIC FILING

CHEQUE DE REEMBOLSO EN

**10** MINUTOS

CONTABILIDAD  
NOMINAS  
IMPUESTOS  
REPRESENTACIÓN FRENTE AL IRS  
ASUNTOS DE INMIGRACIÓN

277 Broadway, Lawrence MA  
**(978) 681-0422**



Néstor de Jesús, Contador Público

**Joel's**  
**CLEANING SERVICES**  
**CARPET CLEANING**  
**HARDWOOD FLOOR**  
**& GENERAL JANITORIAL SERVICES**  
**CALL NOW!**  
**978.688.5404**

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español

Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843  
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX  
www.degnaninsurance.com  
Email: ldegnan@degnaninsurance.com



## CHEQUEOS DE "CORAZONES SANOS" DE CORTESÍA EN ESTABLECIMIENTOS DE WAL-MART Y SAM'S CLUB EN EE.UU.

# Aumentan la concienciación de las enfermedades cardiovasculares, el asesino N° 1 del país

Cheques de colesterol y presión sanguínea de cortesía para el público

En reconocimiento al Mes Americano del Corazón, establecimientos de Wal-Mart y Sam's Club de todo el país serán anfitriones de la cuarta edición anual del Evento Comunitario Corazón Sano el sábado, 17 de febrero en las tiendas Wal-Mart de EE.UU. y el sábado, 24 de febrero en establecimientos de Sam's Club de EE.UU. Se ofrecerán chequeos de colesterol

y presión sanguínea, muestras de productos para la salud del corazón, e información educativa sobre enfermedades cardiovasculares gratuitos a todos los visitantes. Bayer HealthCare y Novartis Consumer Health, Inc. son los principales patrocinadores de estos eventos.

Estará presente una compañía nacional de exámenes médicos para ofrecer chequeos gratuitos de colesterol y presión sanguínea en establecimientos de Wal-Mart y Sam's Club — no es necesario pedir cita. El evento de este año se realizará en establecimientos

de Wal-Mart en EE.UU. entre las 11 a.m. y las 5 p.m. del 17 de febrero, con chequeos de salud gratuitos entre las 11 a.m. y las 3 p.m. La semana siguiente, el 24 de febrero, los consumidores interesados pueden visitar los establecimientos

de Sam's Club en EE.UU. entre 11 a.m. y 5 p.m., con chequeos de salud gratuitos entre 11 a.m. y 3 p.m.

"Las enfermedades cardiovasculares son el asesino N° 1 del país, y el Mes Americano del Corazón es una magnífica oportunidad para educar a nuestros clientes y socios sobre las medidas que pueden tomar para tener un corazón más sano", dijo Ron Chomiuk, vicepresidente de farmacias de Wal-Mart. "Ayudar a nuestros clientes y miembros a manejar su salud ofreciéndoles acceso conveniente a la información que necesitan es una prioridad para Wal-Mart y Sam's Club. Este evento enfatizará las medidas que pueden tomar las personas: aprender, evaluar, y vivir. Nunca es demasiado tarde para disminuir sustancialmente su riesgo de ataque cardíaco o derrame cerebral disminuyendo todos los factores de riesgo, incluyendo el nivel de colesterol en la sangre y la presión sanguínea".

Se calcula que 150,000 personas se harán el chequeo de enfermedades cardiovasculares en el evento de este año. Corazón Sano es una de las muchas

iniciativas de vida sana bajo el concepto de "bienestar diario" en establecimientos de Wal-Mart y Sam's Club. El año pasado, el Evento Comunitario Corazón Sano creó conciencia de la enfermedad cardiovascular entre más de 70 millones de personas, con más de 1.6 millones de clientes que participaron en el evento en todo el país.

Además de chequeos de corazón de cortesía, los clientes tendrán la oportunidad de hacerse una evaluación de riesgo personal que les ayudará a identificar factores de riesgo, como edad y sexo, antecedentes familiares y peso. También se entregará información educativa, incluyendo el libro *3 Vital Steps, 1 Healthy Heart (3 Medidas vitales, 1 corazón sano)* que analiza la detección temprana y medidas preventivas.

La enfermedad en las arterias coronarias es la causa N° 1 de muertes en Estados Unidos. Más del 60% de las mujeres y el 50% de los hombres que mueren repentinamente de enfermedad en las arterias coronarias no muestran síntomas previos. La prevención es la clave para evitar convertirse en una estadística.



**East Coast Center**  
**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)  
Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)  
Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127  
**Tel. (617) 464-0001**

**¡Consulta GRATIS!**

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

## CENTRO DE PREVENCIÓN DE OSTEOPOROSIS

### PRUEBA DE OSTEOPOROSIS

La causa principal de fracturas de la cadera en mujeres mayores de 65 años de edad

101 Amesbury Street, Suite 200  
Tel. **978.609.2123**

Llame Hoy para una Prueba  
**NO SE NECESITA REFERIDO**

Pacientes con  
**Medicare-Medicaid**  
son Bienvenidos

Hablamos Español

## Keeping you healthy all winter long... Greater Lawrence Family Health Center

### 4 locations in Lawrence:

34 Haverhill Street  
(978) 686-0090

700 Essex Street  
(978) 689-2400

150 Park Street  
(978) 685-1770

73D Winthrop Avenue  
Plaza 114  
(978) 686-3017

### Visit our Family Pharmacy:

34 Haverhill Street  
(978) 688-1567

Walk-Ins Welcome  
Most Insurance Accepted



# Visita Nuestra Pagina Web WWW.RUMBONEWS.COM

**¡Podcasts!** Escucha las grabaciones del programa CrossOver que se transmite todos los viernes de 12pm a 1pm por WCCM 1490AM



**¡Más Fotos!**  
Verás más fotos en nuestro nuevo diseño

**¡Elige tu Idioma!**

Con un solo CLICK puedes ver todo el contenido de todas nuestras ediciones en tu idioma favorito.

**Ya,  
¿Te Conectaste?**  
rumbonews.com

**¡Anuncios web!**

Si su negocio tiene pagina de Internet, ¡anúnciela en la nuestra! Llámenos para más información al 978.794.5360

Tu tienda aquí. Tu anuncio allá.

## ¡Que Bonito!

**Anunciate localmente de una forma eficaz y económica**

La edición local de Rumbo se distribuye solo en Lawrence y Methuen. Si esta es tu área de negocio, ¿Por qué anunciarte más lejos?

Llama hoy a Alberto Surís y pregunta por nuestros precios.

**(978) 794-5360**



## Vitaminas y Productos Naturales

**LLAME A  
FIFI GARCÍA**

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

**“El Asesino Silencioso”**

**(978) 681-9129**

# Notas de su Bibliotecaria



**Por Maureen Nimmo**

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

¡Saludos, Amigos Lectores! Estamos poco a poco terminando con las actividades del invierno y esperando ansiosamente nuestra programación de primavera. Tendremos unos cuantos programas en el auditorium durante las próximas semanas. El sábado, 17 de febrero contaremos con la presencia del grupo *Too Human* en un programa titulado “A Celebration of the American Songbook and Beyond.” *Too Human* es un grupo de música de jazz y blues el cual cuenta con tambores, guitarras y contrabajo. Ellos vienen auspiciados por el Concilio Cultural de Lawrence. Con el objeto de divulgar la información correcta, ya yo les había mencionado que yo soy la presidenta del concilio cultural local, por lo tanto mi persona y los miembros de esta organización, nos abstenemos en la votación de proyectos que directamente benefician las organizaciones envueltas. Esto no es siempre algo fácil. La organización cuenta con muchas personas que están vinculadas de alguna manera en la escena cultural de nuestra ciudad, por lo tanto muchas veces somos muchos los que tenemos que ser abstenidos a un gran número de proyectos.

La próxima actividad en agenda es la de *Dido y Aeneas* por la Young Opera Company of New England la cual se llevará a cabo el día 4 de marzo. Cuando esta compañía se comunicó conmigo me emocioné por varias razones. Primeramente, a pesar de ser un grupo nuevo cuentan ya con una buena reputación. Ellos tendrán la oportunidad de introducir a nuestra comunidad a un tipo de música de la cual no estamos muy acostumbrados, especialmente nuestra juventud. La opera será presentada en una forma abreviada para que la juventud que desee llegar hasta aquí para disfrutar de esta no se sientan abrumados.

Siempre me siento orgullosa cuando la biblioteca, de alguna manera u otra, ayuda a expandir el horizonte de nuestra

comunidad. La otra razón por la cual me emocioné tanto es porque esto reafirma el gran éxito que tuvieron la Serie de Conciertos de Otoño. Significa mucho ver que la biblioteca sea vista como un lugar para celebrar eventos de gran calidad.

Durante el mes de marzo se celebrará la herencia Irlandesa aquí en Lawrence y habrá actividades a través de toda la ciudad. Dentro de las muchas actividades que involucrarán a la biblioteca, no se pierdan la celebración Celta la cual contará con la participación de Terri y George Kelly, en el piano y vocalista, respectivamente. Ellos fueron la fuerza mayor durante la celebración de la Serie de Conciertos de Otoño, aunque ellos son excelentes artistas por sí solos.

Tuve la fortuna de ser invitada por el alcalde para asistir a la reunión del Health Task Force la cual tomó lugar en Sal’s la semana pasada. Muchas investigaciones sobre la salud pública están surgiendo de este grupo. Los conferencistas dejaron claro las necesidades de salud de nuestra comunidad y lo que se debe hacer para ayudar. Esta sesión también clarificó varios puntos que han de presentarse próximamente en la legislatura. La biblioteca será el almacén de toda la investigación producida por este grupo. Al estar aquí en la biblioteca, la comunidad tendrá fácil acceso a esta y se podrán mantener informados.

Mencionando a Sal’s nuevamente: ¿van a ir a ver al Alcalde Sullivan “afeitarse la cabeza” el día 15 de febrero en el Restaurante Sal’s? Para todo aquel que no se haya enterado, el alcalde perdió una apuesta contra Sal Lupoli y por lo tanto se tiene que afeitar la cabeza con beneficios para caridad. Tengo que admirar su generosidad por hacer esto pero a la misma vez creo que esto va a estar muy gracioso. Vengan y respalden a nuestro alcalde y su obra de caridad. Mientras tanto, ¡nos vemos en la biblioteca!

**Why not save with Liberty?**

**¿Por qué no ahorrar con Liberty?**

1-866-871-1040  
www.libertytax.com

**\$20 OFF**

**TAX PREPARATION SERVICES**

Expires 4/15. For new customers only. Valid at participating offices. Limit one coupon per return. Not valid with any other offer.

**\$20 de Descuento**

**SERVICIOS DE PREPARACIÓN DE IMPUESTOS**

Vence 04/15. Solo para nuevos clientes. Válido en las oficinas participantes. Límite de un cupón por declaración de impuestos. Este descuento no es válido con otras ofertas.

Call 1-866-871-1040 for the office nearest you.

www.libertytax.com  
LTS200L



# Residentes de Lawrence se inscriben en nuevo seguro de enfermedad de Massachusetts

La reforma de salud que la legislatura aprobó el pasado mes de abril hará posible que muchos más adultos sean elegibles para el seguro de salud del estado; un estimado de 150,000 personas pudieran tener derecho al nuevo Programa de Seguro de Cuidado de Enfermedad del Estado. Sin embargo, no es suficiente con simplemente expandir la elegibilidad – las personas necesitan saber lo que ellos pueden obtener.

Por eso Asistencia Médica Para Todos (Health Care For All) se ha unido a la Academia Esperanza, un nuevo colegio privado gratuito para muchachas solamente en Lawrence, para concertar un día en que los residentes del área pudieran aprender acerca de los servicios de cuidado del estado y los programas de seguros de salud. Es también la razón porque la Iglesia Grace Episcopal, afiliada con la Academia Esperanza, se complació en prestar el uso de su parroquia para ese día. Como bien Rachel Winch, la maestra en Esperanza que encabezó el proyecto explicó, “quisimos ayudar a las personas solicitando los programas y los ayudamos mientras ellos hacen las aplicaciones. Algunas preguntas pueden ser confusas y puede que las personas no entiendan qué documentos ellos necesitan mandar. Por eso es gran valor tener a voluntarios que ayuden con los formularios”.

11 voluntarios vinieron de varias organizaciones, incluyendo Health Care For All, ¿Oíste?, la organización política latina, Esperanza Academy, la Iglesia Grace Episcopal, y la Iglesia de Cristo en Andover. 20 personas solicitaron los programas de los programas de seguro de enfermedad de Massachusetts en Esperanza Academy y otros 10 vinieron

Para ayuda a inscribirse para programas de seguro de enfermedad de Massachusetts, llame a la línea gratis de asistencia al 1-800-272-4232.

con preguntas acerca del seguro que voluntarios ayudaron a contestar.

Aunque las actividades de inscripciones como esta no sucedan con frecuencia, la ayuda con las solicitudes está disponible por teléfono en todo momento. La línea de asistencia médica de Health Care For All puede contestar preguntas y guiarlo por la planilla en menos de 20 minutos. Para ayuda a inscribirse para programas de seguro de enfermedad de Massachusetts, llame a la línea gratis de asistencia al 1-800-272-4232.

### Acerca de Asistencia Médica para Todos (Health Care for All)

Asistencia Médica Para Todos es una organización nacionalmente reconocida y no lucrativa de Massachusetts dedicada a llevar asistencia médica de calidad a un precio razonable a todos, a pesar de su ingreso o posición. El trabajo de ellos combina el análisis de políticas, información y referencias, educación pública, abogacía legislativa y organización comunitaria en un enfoque integrado diseñado a la creación de un movimiento a nivel local para la reforma de la asistencia médica.



## YMCA DAY CAMP OTTER WINTER REUNION

- Saturday, March 31, 2007
- 9am-5pm
- Held at the Merrimack Valley YMCA's Methuen Branch, 129 Haverhill Street, Methuen
- \$35, includes lunch
- Open to any Camp Otter camper from last summer.
- Space is limited. Please call the YMCA Camping Services Office to register at 978-975-1330.

## Community Day Charter Public School

### Aceptando Aplicaciones para el Año Escolar 2007/2008

Community Day Charter Public School es una escuela pública, de matrícula gratis, que ofrece los grados Preescolar hasta Octavo y es reconocida por sus altas normas académicas y excelencia en educación. Nuestro día escolar es de 8:00 am-4:00 pm, con cuidado para los niños disponible antes y después de estas horas.



Para ser admitidos en el Preescolar y en Kindergarten, los niños deben cumplir los 4 y los 5 años respectivamente para la fecha del 1 de septiembre del 2007. Puede recoger su aplicación en la calle Prospect #73 ó en la calle Hampshire #190, en Lawrence, o llamar a Soraya Victoria, (978) 681-9910 para ordenar su aplicación por correo.

**Los estudiantes son admitidos mediante una lotería.**

**Para participar de la lotería, las aplicaciones deben ser recibidas antes de las 5 p.m. del viernes, 2 de marzo del 2007.**

La lotería de admisiones en un evento público llevado a cabo en el Early Learning Center, calle Hampshire #190, Lawrence, de 10 am-12 pm, el miércoles, 7 de marzo, 2007.

**PreK-Primer Grado** localizados en la calle Hampshire #190  
**Segundo hasta Octavo Grado** localizados en la calle Prospect #73



Community Day Charter Public School no discrimina en base a raza, color, nacionalidad, origen, incapacidad, religión u orientación sexual.



## Community Day Charter Public School

*"Una escuela pública independiente"*

Cordialmente le invitamos a visitar la escuela y a conocer nuestro personal durante nuestra casa abierta para familias y posibles estudiantes para el año escolar 2007/2008.

Community Day Charter Public School es una escuela pública, de matrícula gratis, que ofrece los grados Preescolar hasta Octavo y es reconocida por sus altas normas académicas y excelencia en educación. Nuestro día escolar es de 8:00 am-4:00 pm, con cuidado para los niños disponible antes y después de estas horas.

**Padres con niños que pasarán a los grados 2-8**  
el miércoles, 14 de febrero  
6:30-7:30 pm  
calle Prospect #73, Lawrence

.....  
**Padres con niños que cumplirán**  
4 ó 5 años en o antes del 1 de septiembre del 2007  
y que pasarán a los grado K-1  
el jueves, 15 de febrero  
6:30-7:30 pm  
Early Learning Center  
calle Hampshire #190, Lawrence

Los estudiantes son admitidos mediante una lotería. Para participar de la lotería, las aplicaciones deben ser recibidas antes de las 5 p.m. del viernes, 2 de marzo del 2007.

Para más información:

Llame a Soraya Victoria, (978) 681-9910  
ó

Recoja su aplicación en la  
calle Prospect #73 ó calle Hampshire #190,  
Lawrence



Community Day Charter Public School no discrimina en base a raza, color, nacionalidad, origen, incapacidad, religión u orientación sexual.



# CONSEJO DEL IRS EN LA TEMPORADA TRIBUTARIA DE 2007

## ¿Qué ingresos están sujetos a impuestos? ¿Cuáles no lo están?

Por lo general, casi todos los ingresos que recibe están sujetos a impuestos. Pero hay situaciones en que algunos tipos de ingresos sólo están sujetos a un impuesto parcial o a ningún impuesto. Una lista completa está disponible en la Publicación 525 del IRS, Taxable and Nontaxable Income (Ingresos Tributables y No tributables).

### Algunos ejemplos comunes de artículos que no se incluyen en sus ingresos son:

- El Reembolso de Gastos de Adopción para los gastos calificados
- Pagos de la manutención de niños
- Obsequios, legados y herencias
- Beneficios de compensación laboral
- Comidas y Estadías para la conveniencia de su empleador
- Compensación por Daños otorgada por lesiones físicas o enfermedad física
- Beneficencia Social (Welfare)
- Reembolsos de Efectivo de un distribuidor o fabricante
- Intereses Exentos de Impuestos de

bonos municipales y bonos de fondos mutuos. Aunque este interés no es tributable debe ser reportado en la línea 8b de la Forma 1040 o la 1040<sup>a</sup>.

### Ejemplos de artículos que pueden o no ser incluidos en sus ingresos son:

- **Seguro de Vida** - Si usted entrega una póliza de seguro a cambio de dinero efectivo, usted debe incluir entre sus ingresos cualquier ganancia que sobrepase al costo de la póliza de seguro de vida. Los ingresos que usted reciba por el fallecimiento de una persona asegurada no son tributables a menos que se le haya dado a usted esta póliza por un precio.
- **Subvenciones de Becas** - Si usted es candidato a un grado de estudio, puede excluir las cantidades que reciba como becas y subvenciones calificadas. Las cantidades usadas en gastos de casa y comida no califican.

“Estos ejemplos no incluyen todo,

son para darle una idea, y sería mejor que aclare sus dudas con la Publicación 525 que es gratis y fácil de obtener”, recalcó Sara Eguren, portavoz del IRS.

Visite el sitio de Internet del IRS en IRS.gov para ver o bajar una copia de la sección de Formas y Publicaciones o llame al 800-TAX-FORM (800-829-3676).



Help fight cancer... buy daffodils or Bear and a Bunch™!

### Daffodil Days

Orders arrive for the first weeks of spring.  
\$7.00 per bouquet  
\$25.00 per Bear and A Bunch  
Bear and A Bunch includes a special, limited edition Boyd™ bear!

Order Today!  
1.800.ACS.2345



## RIFA DE OLGC

Gane una vacaciones a Florida para 4 personas en una rifa desde ahora hasta el 11 de marzo auspiciada por la escuela Our Lady of Good Counsel de Lawrence/ Methuen. El público está invitado a ayudar para que esta escuela Católica pueda seguir ofreciendo educación de buena calidad.

El primer premio es una estadía de una semana en un condominio en Palm Beach, 4 pasajes aéreos, 4 pases para entrar a Disney por un día y \$1,000 en efectivo para gastar. El ganador puede escoger entre las semanas de abril 15 y diciembre 15, 2007. (Sujeto a disponibilidad.)

El segundo premio es \$500 en efectivo y el tercer premio de de \$200.

Esta rifa es en memoria de Rick Rainville, coach de baloncesto y de fútbol y de Sophie Scuto, miembro de la parroquia que es recordada por su generosidad.

Los ganadores de pasadas rifas de este viaje con el condo y el viaje han quedado muy satisfechos. ¿Dónde más va usted a poder ganar unas vacaciones incluyendo dinero para gastar por \$5.00? Si quiere probar su suerte, los boletos están disponibles llamando a la escuela al 978-682-9761 ó a la parroquia al 978-686-3984.

Our Lady of Good Counsel, 526 Lowell St., Lawrence, sirve a estudiantes de Lawrence, Methuen y áreas aledañas.

## Hágase de una Página de Web Hoy

### ¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

Independent Distributor  
<http://penchionline.com>

Your best interest at heart



ESCUCHA EL PROGRAMA DE LA  
**MERRIMACK VALLEY FEDERAL CREDIT UNION**

TODOS LOS LUNES DE  
9:30AM A 10AM  
POR LA WCEC 1110AM

CON  
**DALIA DÍAZ**



## LAWRENCE RECREATION DEPARTMENT

WILL BE SPONSORING

Estará Auspiciando

### OUR ANNUAL TRIP TO SEE DISNEY'S SHOW ON ICE

Nuestro viaje anual a ver El Show de Disney sobre el hielo

**PRINCESS WISHES**  
DESEOS DE PRINCESA

**JOIN US!**

¡VENGA CON NOSOTROS!

**WHERE:** TD BANKNORTH GARDEN  
**DONDE:** TD BANKNORTH GARDEN

**WHEN:** WEDNESDAY, FEBRUARY 21, 2007  
**CUANDO:** MIÉRCOLES, 21 DE FEBRERO 2007

**TIME:** 11:00 AM SHOW  
**HORA:** EL SHOW DE LAS 11:00 AM

**COST:** \$30.00 PER PERSON (Including train transportation)  
**COSTO:** \$30.00 POR PERSONA (Incluye transportación en tren)

#### FOR MORE INFO

Please call The Recreation Department  
978-794-5872

Advance registration with payment required by Wednesday, February 7, 2007

#### PARA MAS INFO

Favor de llamar al Departamento De Recreación al 978-794-5872. Se requiere inscripción y pago por adelantado antes del 7 de febrero, 2007



# Gain the Competitive Edge for Success in Business

Northern Essex Community College's Corporate and Community Education Center is offering a three-part non-credit certificate program titled Planning the Successful Business, which provides practical information, tools, and strategies for starting a business or growing or improving the performance of a current business.

The certificate is organized into three four-week courses: The Fundamentals, Gathering Critical Information, and Financial Analysis & Strategies.

Classes will be offered at 1600 Osgood St., North Andover, Tuesdays from 6:30 to 9 p.m. beginning Feb. 13. Participants can take all three courses and earn a certificate or take the courses individually. Topics to be examined include cash flow, budgeting, marketing and sales strategies, organization, management, financial planning, and

performance.

The cost of the first course is \$196, which includes all materials. Subsequent courses are \$170 each. For additional information on this or other programs and services for current and future business owners or to register contact Dianne Lahaye at 978-659-1222 or dlahaye@necc.mass.edu.

NECC's Corporate & Community Education Center located at 1600 Osgood Street, North Andover (on Route 125) in the former Lucent training facility, offers noncredit personal enrichment courses, as well as, professional certificates and computer training for individuals and companies that are looking for cutting edge skills, by providing the training that is most needed in today's workforce. For more information call 978-659-1200 or visit us online at [www.necc.mass.edu/noncredit](http://www.necc.mass.edu/noncredit).

## CARTAS AL EDITOR

### DIRECCIÓN:

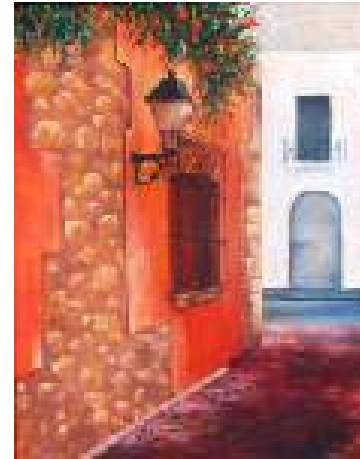
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

**CORREO ELECTRÓNICO:** [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## DOMINICAN ART EXHIBIT EXHIBICION DE ARTE DOMINICANO

FEB 4, 2007 - FEB 29, 2007



Edmy Ortiz

At/en

Lawrence Heritage State Park

OPENING/APERTURA

FEBRUARY 04, 2007

2pm-4pm

Open daily, 9-4; free admission

La galería está abierta a diario de 9am-4pm Entrada Gratis.

1 JACKSON ST., LAWRENCE, MA 01840

For information call 978-794-1655

Para más información llamar a Gilda Duran

239-243-7252



### El Plan de Seguro Médico de Commonwealth Care cubre:

- Visitas al médico
- Visitas al salón de emergencia
- Admisión en el hospital por una noche
- Recetas
- Servicios de la vista
- Servicios de salud mental y de abuso de drogas

### Usted puede ser elegible si su ingreso anual es menos de:

- \$29,400 por una persona, o,
- \$60,000 por una familia de cuatro.

### Su cobertura es gratis si su ingreso anual es menos de:

- \$9,805 si es una persona solamente, o,
- \$20,000 por una familia de cuatro.
- Si usted hace más dinero, un pago adicional será aplicable por ciertos servicios.

## ¿NO TIENE SEGURO MEDICO?

No se preocupe – el nuevo

## Plan de Seguro Médico Commonwealth Care

Está ahora disponible en



**Nos es muy fácil el cuidarlo a usted y a su familia.**

Nuestros coordinadores financieros pueden determinar si usted califica y ayudarlo a enrolarlo en el plan de salud más apropiado para usted.

## VENGA A NUESTRA RECEPCIÓN PARA UNA SESIÓN ESPECIAL

Un equipo de expertos financieros estará disponible para ayudarlos a entender el nuevo plan de seguros y enrolarlo.

**CUANDO:** Febrero 22, 2007

**DONDE:** Auditorio, Holy Family Hospital, 70 East Street, Methuen, MA

Serviremos refrigerios y habrá intérpretes dispuestos a asistir a nuestros pacientes que no hablan inglés.

También usted puede pasar por la oficina del cajero de lunes a viernes, entre las 8:00 am hasta las 4:30 pm o llamar al equipo de Consejeros Financieros de Caritas Family Hospital al 978-687-0156 x 2724



# ANIMADO MVCC MIXER EN ROYAL CREST ESTATES

Por Alberto Surís  
albertosuris@rumbonews.com

El 6 de febrero pasado, la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack llevó a cabo un mixer de negocios, patrocinado por Salem Five Cents Savings Bank, siendo Royal Crest Estates los anfitriones. Los invitados fueron obsequiados con deliciosos bocadillos, frutas frescas, dulces variados y excelentes bebidas y aquellos dichosos cuyas tarjetas de presentación fueron sacadas de una cesta, terminaron con valiosos presentes donados por varios de los presentes.

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack es la más grande y más efectiva red de negocio a negocio, sirviendo a las comunidades del Valle de Merrimack, incluyendo a Andover, Lawrence, Methuen, North Andover, y las áreas de Haverhill, Lowell y el sur de New Hampshire.

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack está localizada en el 264 de la Calle Essex, en Lawrence, MA. Para informarse de cómo se puede convertir en miembro, llame al (978)-686-0900.

Vista de algunos de los invitados.  
View of some of the guests.



Patrocinadores del evento:  
*Event Sponsors:*  
Kim Meader, Executive Vice-President for Business, Salem Five Cents Savings Bank and Lois McGinness, Assistant Vice-President, Retail Banking.



Patty Perdue, Royal Crest Estates Community Manager presentando a Pauline Martin, Assistant Community Manager y Gary Clough, Service Technician anfitriones del evento.  
*Patty Perdue, Royal Crest Estates Community Manager introducing Pauline Martin, Assistant Community Manager and Gary Clough, Service Technician hosts of the event.*

## LIVELY MVCC MIXER AT ROYAL CREST ESTATES

By Alberto Surís  
albertosuris@rumbonews.com

On February 6, the Merrimack Valley Chamber of Commerce held a Business Marketing Mixer, sponsored by Salem Five Cents Savings Bank and hosted by Royal Crest Estates. Guests were treated with delicious hors d'oeuvres, fresh fruits, sweets and fine beverages and those lucky ones, whose business cards were pulled out from a basket, ended up with valuable door prizes donated by some of the participants.

The Merrimack Valley Chamber of

Commerce is the largest, most effective business to business network serving over 1,000 businesses in the Merrimack Valley communities including Andover, Lawrence, Methuen, North Andover, Greater Haverhill, Greater Lowell and Southern New Hampshire. The Merrimack Valley Chamber of Commerce is located at 264 Essex Street, in Lawrence, MA. For Information on how you can become a member, call: (978) 686-0900.



Joseph J. Bevilacqua, MVCC President/CEO dando las gracias a todos los miembros por haber hecho de la Cámara lo que es hoy.  
*Joseph J. Bevilacqua, MVCC President/CEO expressing thanks to all the members who had made the Chamber what it is.*



**CELEBRAN REAPERTURA DE  
RE-OPENING CELEBRATION AT**



**Sovereign Bank**

Oliva Tejada y Modesto Maldonado charlando animadamente con Gladys Mencía, Gerente de la Sucursal recién re-inaugurada.

*Oliva Tejada and Modesto Maldonado with Branch Manager Gladys Mencía during the reception.*



*Lawrence Mayor Michael J. Sullivan expressed his gratitude to Sovereign Bank for the investment they just made in the city. "After loosing the branch to the flood, you could say 'let's close it', and move away. Instead you decided to stay. That show your commitment to the community", said Mayor Sullivan.*



John F. Merrill, (izq.) Market President, Commercial Banking en Massachusetts y Cathy Pierce, Vice-President, Area Manager reaccionan a algo dicho por el Jefe de Policía de Lawrence, John J. Romero (der).

*John F. Merrill, (left) Market President, Commercial Banking in Massachusetts and Cathy Pierce, Vice-President, Area Manager reacts to something said by Lawrence Chief of Police John J. Romero (right).*

Algo que dijo el Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan hizo reír a Joseph J. Bevilacqua, Len A. Wilson y el Jefe de Policía, Chief, John J. Romero, durante la recepción llevada a cabo por Sovereign Bank por la reapertura de su sucursal.

*Something that Lawrence Mayor Michael J. Sullivan said made Joseph J. Bevilacqua, Len A. Wilson and Chief of Police John J. Romero laugh, during the reception held at the Sovereign Bank Branch re-opening.*



**¡Acompañenos en el festejo de nuestra gran reapertura!**

**¡DESCUBRA DE QUÉ SE TRATA SOVEREIGN BANK RED CARPET SERVICE<sup>SM</sup>!**  
Sovereign Bank reinaugura su Oficina Bancaria Comunitaria de Park Street donde le ofrece toda la practicidad de los servicios financieros que usted se merece y mucho más. Además, al abrir una cuenta corriente personal de cualquier tipo con Sovereign, usted recibe un bolso de regalo\*.



**Festejo gran reapertura: 10 de febrero de 2007**

Oficina de Park Street: 555 Broadway, Lawrence  
978.691.4402

de 10 a.m. a 12 p.m.

Disfrute de un refrigerio liviano, sesiones de pintura artística facial y la transmisión radial en vivo de la WNNW Power 800 AM.



**Sovereign Bank**  
America's Neighborhood Bank<sup>®</sup>

**Oficina de Park Street, 555 Broadway, 978.691.4402**



## CAMPAIGN GOAL IS \$400,000 Merrimack Valley YMCA "Reach Out For Youth" Volunteers Kick-Off 2007 Campaign

The Merrimack Valley YMCA's "Reach Out For Youth" volunteer committee has been busy planning the 2007 campaign. The committee is holding a kick-off breakfast at the Methuen YMCA, hosting volunteers and community leaders.

Kicking off the event will be a presentation from students of the Lawrence YMCA's Music Clubhouse.

The goal for the 2007 campaign is over \$400,000 through the annual appeal and special events, and an additional \$600,000 through public and private grants, including the United Way of Merrimack Valley dollars. Last year, the "Reach Out for Youth" campaign raised more than \$350,000 through individual giving and special events to provide financial assistance to nearly 2,000 children and families in need. These annual fund dollars provide financial assistance to needy and deserving children and families residing in the Greater Lawrence community to participate in YMCA programs. The goal of the "Reach Out For Youth" program is to assure that no one is turned away from the YMCA for inability to pay.

The YMCA's Reach Out for Youth annual appeal and its special events represent the vehicles through which

charitable dollars are raised each year to help make all of this possible:

- Offer financial assistance for children and families who would not otherwise be able to participate in YMCA programs and services.
- Provide funding to support camping experiences for low income youth within the Merrimack Valley, southern New Hampshire and throughout the northeast region.
- Subsidize outreach programs at all branches that serve specific needs and are not fully supported by fees. Some examples include: Junior and Teen Achievers, Mentoring, Youth & Government, Teen Leaders, Bright Futures, youth sports and family programming.
- Expand and develop new programmatic initiatives designed to meet community needs.
- Provide health, wellness and support for the 73 homeless or near homeless men residing in the Single Room Occupancy housing at the Lawrence Branch.



- Make health and wellness opportunities accessible to everyone.

The Merrimack Valley YMCA is a multi-faceted not-for-profit social service organization providing programs and services to preschoolers through senior citizens in the towns of Lawrence, Andover, North Andover, Methuen and Salem, New Hampshire. The Merrimack Valley YMCA is comprised of three facility branches: the Lawrence Branch on Lawrence Street in Lawrence founded in 1880; the Andover/North Andover Branch on Haverhill Street in Andover built in 1975 and the Methuen Branch opened in 2003. The Y also operates a Camping Services Branch with boys and girls resident camps on Bear Island, Lake Winnepesaukee and a day camp on Captain's Pond in Salem, New Hampshire. Last year the YMCA marked its 126<sup>th</sup> anniversary.

In 2006, the Merrimack Valley served over 33,000 participants in a variety of program related activities such as preschool child care, tutoring and mentoring programs for elementary children, music and arts clubhouse, YMCA Youth & Government, teen leaders clubs, youth center, swimming and water safety, youth and adult sports leagues and teams, literacy programs, residences for homeless men, counseling services for alcohol and drug-related issues, job training, summer vacation clubs, resident camps and day camp and family programs and camping.

The Merrimack Valley YMCA's mission, as a community-based organization governed by its members, is dedicated to putting Christian principles in practice through programs, membership opportunities and community services that build healthy spirit, mind and body for all.

## AN OPINION PIECE Lupoli for Congress?

By Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

Could Merrimack Valley's own Sal Lupoli be a candidate for Congress? He denies any interest, however, his name has been floating around the rumor mill of potential candidates vying for a chance to fill a potential vacancy if Marty Meehan resigns and takes the Chancellorship at UMass.

Lupoli, a Chelmsford resident, has made a mark all over the Merrimack Valley being very active in the business world. Here are some reasons why Sal Lupoli may be good for Congress and better yet would be good for his constituents:

1. Self made entrepreneur
2. First hand knowledge in economic growth
3. Jobs creator
4. Reputation of working with both sides of the aisle, both democrats and republicans
5. Great communicator
6. Passionate community activist that supports financial literacy programs and youth activities (HS Football Coach).
7. Believes in serving the underserved, employing the economically depressed or disadvantaged. Sal is an opportunity agent!
8. Agent of change, champion for progress.

If Sal Lupoli brings to the United States Congress the passion and enthusiasm he brought to the Merrimack Valley, the country will benefit from it.

Sal has worked so well with Democrats and Republicans that it is difficult to guess with which party he will be affiliated if the announcement is to come.

**Do you think Lawrence history is important?  
Want to help preserve and celebrate it?  
Then join us!**



### 23rd Annual Bread & Roses Festival Planning Underway for Labor Day, Sept 3, 2007

The Bread and Roses Heritage Committee has begun planning this year's Labor Day Festival, our 23rd, and invites anyone interested to join us in making it another great day. The Festival is a free, family event with music, dance, food, and historical tours and demonstrations, honoring Lawrence's diversity and labor history. The 1912 Lawrence Textile Strike, now known as the Bread and Roses Strike, is an inspiring event and well worth remembering and celebrating. You can help us to keep the memory alive, and to honor the real meaning of Labor Day.

For more information or to get involved, call Jim Beauchesne at 978-794-1655, or email us at [breadandroses99@hotmail.com](mailto:breadandroses99@hotmail.com)

Learn more about us and last year's Festival at our website:  
[www.breadandroses.net](http://www.breadandroses.net)

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:  
**888-892-8901**

<http://www.penchionline.com>



# National Latino Scout Council Visits Lawrence


During the past year, the Boy Scouts of America have been recruiting Latino children in Lawrence and their efforts have earned them attention from their national office in Texas.

Bob Mazzuca, Assistant Chief Scout Executive has announced in a letter to City Attorney Charles Boddy that, "We are pleased to share with you that the National Council has engaged the services of Hispanic Communications Network and its President, Carlos Alcazar, to assist us in the development of a comprehensive strategy for marketing and delivering the Scouting program to our nation's rapidly growing Latino community."

This effort is a direct result of last October's Summit on Latino Scouting, a special meeting of national, regional, and council level volunteer and professional Scouters convened by BSA President Rick Cronk. An article on the summit appeared in December's issue of *Pro Speak*. An important component of the Latino Initiative is the visitation to select councils in each region that have experienced success in a specific area in the delivery of the Scouting program to Latino youth and families. The Lawrence council has been selected for visitation by both Carlos Alcazar and a member of the national staff for a brief one to one and a half days of interviews of both staff and volunteers next week, February 12 and 13.

The National Council identified seven charters making remarkable progress in the country and Lawrence is among them. They are: Harlingen, TX; Dallas, TX; Denver, CO; Omaha, NE; Santa Ana, CA; and Houston, TX. A peculiarity in our case is that they all have a largely Mexican community and Lawrence is the only one from Caribbean nations.

The purpose of our local council site visits is to determine, through interviews with the Scout executive, key staff, and volunteers, the main contributing factors to their excellent service to Latino youth and families. The end result is to develop a national template that would enable other local councils to achieve similar results.



**The Merrimack Valley Chamber of Commerce's  
Human Resource Association presents...**

***"Values and Ethics: Situations for Discussion"***

**Sponsored by Best Western Merrimack Valley**

**Values and Ethics is a video-based training session that can help strengthen the value and ethical "muscle" of your organization. This session can not only help you assist your employees in making wise ethical choices in the future, but also help them consider the consequences of poor ethical choices which can cost your employees and your organization the loss of money, reputation, morale and excellence.**

**Laura Wante, Vice President of Human Resources for the Merrimack Valley Federal Credit Union, has over 18 years of experience in the field of Human Resources. She has been a member of the MVHRA steering committee for over 9 years. She has taught Personnel Management at the college level for Hesser College and is a member of SHRM and NEHRA.**

<b>DATE:</b>	Thursday, February 15 <sup>th</sup> , 2007	
<b>TIME:</b>	11:45 a.m. - 2:00 p.m.	
<b>LOCATION:</b>	Best Western, Merrimack Valley 401 Lowell Avenue, Haverhill, MA 978-373-1511	<b>For more information call (978) 686-0900</b>

*Includes a Luncheon Buffet*

**COST: \$20.00 MVHRA MEMBER, \$22.00 MV Chamber Member \$35.00 Non Chamber Member**

## OLGC RAFFLE

A trip to Florida... or some cool cash... these are the prizes offered in a fundraiser hosted by Our Lady of Good Counsel School of Lawrence/Methuen. People are invited to take a chance and help a small Catholic school continue to offer a quality education.

The "sunny adventure" raffle is taking place from now until March 11, 2007. First prize is a weeklong vacation in Florida which includes a waterfront condo in North Palm Beach, four airfares, 4 one-day passes to Disney and \$1000 spending money. The winner can choose a week between April 15 and December 15, 2007. (Subject to availability).

Second prize is \$500 cash; third prize is \$200 cash.

Our Lady of Good Counsel School benefits from this raffle held in memory of Rick Rainville, basketball and football coach and Sophie Scuto, a parishioner remembered for her generosity.



Past winners of the sunny adventure raffle rave about the condo and the trip. Where else can you win a complete vacation including spending money for \$5.00? If you want to try your luck, tickets are available daily by calling the school office at 978-682-9761 or the parish office at 978-686-3984.

Our Lady of Good Counsel, 526 Lowell St. Lawrence, currently serves students from Lawrence, Methuen and the surrounding area.

## Michael Amante

**An Evening of Romance**

THURSDAY, FEBRUARY 15TH 2007  
STARTING AT 8:00 PM  
LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM





**Tickets on SALE Now!**

**Ticket Prices**  
\$35 each • Balcony  
\$45 each • Floor

**PURCHASE TICKETS**  
Lowell Memorial Auditorium  
50 E. Merrimack Street  
Lowell, MA  
978-454-2299

**Ticketmaster**  
www.ticketmaster.com  
617-931-2000



## St. Valentine's Day



# 'HAIR'



## Massacre

Mayor Michael Sullivan of Lawrence will have his full head of hair shaved after losing a challenge to Sal Lupoli to have the 4 walls and roof standing in 40 days for the newest location of Merrimack Valley Federal Credit Union at the Riverwalk in Lawrence. The deadline was met and you can witness the shaving of Mayor Sullivan's head and help raise money for his favorite charities.

**Witness the event at 5:30 p.m., Thursday, 2/15/07**  
**Sal's Restaurant & Conference Center**  
**Riverwalk, Merrimack Street, Lawrence, MA**

**\$25 admission fee - proceeds to benefit the Merrimack Valley YMCA, Lawrence YWCA, Boys & Girls Club of Lawrence, and CLASS Inc. make checks payable to Greater Lawrence Chamber Foundation**

Proudly sponsored by:



*Just your everyday credit union.*



HOME OF THE 19" 3LB. PIZZA

Additional sponsorship opportunities available - contact John MacDonald at 978-975-4095 ext 2404



# NECC Offers Personal Enrichment Classes in Methuen

Crime scene investigating, efficient housekeeping, and improv acting are just a few of the non-credit personal enrichment classes offered through Northern Essex Community College at its Methuen satellite locations.

Most classes will be held at the Timony Grammar School, 45 Pleasant View Street, Methuen. The Acting Improv class will be held at the Methuen Central Public School Administration Building, 10 Ditson Place in Methuen.

If you ever wanted to use CSI equipment, develop latent (invisible) fingerprints, make a tire or footprint casting, or work with a laser trajectory or ballistic recovery systems then crime scene investigation lab/workshop is the place to start.

This course is taught by NECC criminal justice professor Terry Kalil who has 20 years of experience with law enforcement and CSI techniques. It will be offered Wednesdays from 6 to 9 p.m. Feb. 28 through March 7 at the. The cost is \$60 plus a \$40 materials fee.

Efficient Housecleaning 101 - Time Saving and Back Saving Methods of a Clean and Clear Existence teaches hands on methods for the best way to structure a housekeeping schedule, how to clean each room efficiently, and how to use your body and mind wisely and competently. This course is for anyone who believes a clean house creates a clear mind, or would like an open schedule with more time or a healthier immune system.

## Expand Your Computer Knowledge at NECC

Basic Computer Skills, Access, Excel, Outlook, PowerPoint, MS Project, QuickBooks, Word and Dreamweaver are just a few of the non-credit computer courses Northern Essex Community College's Corporate and Community Education Center has lined up to start the new year. Most of these classes are one-night, one-day or three- to six-week sessions running February through May. Classes are offered both days and evenings.

To see a complete list of courses offered go to [www.necc.mass/noncredit](http://www.necc.mass/noncredit) and click on computers.

Most computer courses are held at Northern Essex Community College's North Andover campus at 1600 Osgood St.

For additional information call 978-659-1200 or to register for a class call 978-556-3700.

NECC's Corporate & Community Education Center located at 1600 Osgood Street, North Andover (on Route 125) in the former Lucent training facility, offers noncredit personal enrichment courses, as well as, professional certificates and computer training for individuals and companies that are looking for cutting edge skills, by providing the training that is most needed in today's workforce. For more information call 978-659-1200 or visit us online at [www.necc.mass.edu/noncredit](http://www.necc.mass.edu/noncredit).

The one-day course, taught by Diana Noble, certified yoga instructor, lifestyle coach and wellness practitioner and former housecleaning business owner, will meet March 10 from 10 a.m. to 1 p.m. at the. The cost is \$30.

Improv Acting, taught by Dave Rattigan, a professional comedian, is designed for individuals who want to be more spontaneous, whether they have taken acting classes before or not. It will meet Mondays from 6 to 8:30 p.m. from April 9 to June 18. There will not be a class on May 28. The cost is \$250.

Other new classes include, Bridge 101, Felting 101, Chinese Conversation-Level Two, and Fluid Yoga.

For a complete list of all non-credit personal enrichment classes and their locations visit the website at <http://www.necc.mass.edu/noncredit/wfdce/methuen.php> Methuen residents and town employees receive a 20 percent discount off the tuition for each class.

For additional information or to register, call Mary Shattuck at 978-659-1208 or Vanessa Pepin at 978-659-1209.

## NECC Presentation will Explore Cultural Differences and How They Impact Business Negotiations

Businesses that are working with companies around the world need to be aware of cultural differences. On Wednesday, February 14, Dr. Irene Mizrahi of the Department of Romance Languages & Literature at Boston College will present a free presentation titled "Culture and Business Negotiations Abroad" at Northern Essex Community College's Lawrence extension campus located at 48 Amesbury St. The program will take place from noon to 1 p.m. in The White Fund Room.

Dr. Mizrahi's presentation will cover cultural conventions influencing negotiations between companies from the United States and Hispanic countries as well as basic cultural differences that can affect management policies and performance.

Sponsored by Northern Essex Community College, the program is free and open to the public. For more information, call 978 738-7413.

With campuses in Haverhill and Lawrence and extension sites in Andover and Methuen, Northern Essex Community College is a state-assisted college, offering over 70 associate degree and certificate programs as well as hundreds of non credit courses designed for personal enrichment and career growth. Close to 11,000 students ranging from recent high school graduates to workers employed locally attend classes days, evenings, and weekends. Northern Essex is the only state college located in the lower Merrimack Valley Region of Massachusetts.

## Notes from your Librarian



By Maureen Nimmo  
Lawrence Public Library Director

Hello Rumbo readers. We are slowly working our way through the winter and stating to look forward to some of our spring programming. We have a couple of great shows coming up in our auditorium in the weeks to come. On Saturday, February 17, we will be featuring the group *Too Human* in a program entitled "A Celebration of the American Songbook and Beyond." *Too Human* is a jazz and blues band with drums guitar and bass. They come to us on a grant from the Lawrence Cultural Council. In the interest of full disclosure, I have mentioned in this article that I am the chair of the local cultural council. I, and my fellow members, abstain from voting on projects that would directly benefit any organizations in which we are involved. This is not always easy. I have some great people on that board who are really involved in the art and cultural scene in our city and we each end up having to abstain on a number of projects.

Next on the agenda is the March 4 performance of *Dido and Aeneas* by the Young Opera Company of New England. I was very pleased when this company contacted me for a number of reasons. First, they have a very good reputation despite being a relatively new organization. They will be able to introduce a style of music that is not familiar to many in our community, especially to our young people. The opera will be presented in an abbreviated fashion so the young people in the audience can enjoy it without being overwhelmed.

I am always happy when the library has an opportunity to broaden horizons. The other reason I was so happy to hear from this group is that it reconfirms the success of our Fall Concert Series. It

really means a lot to see the library being seen as a desirable venue for such quality events. It is particularly striking to think that a year and a half ago, before our renovations, the idea of drawing such a caliber of performers was pure fantasy.

March is Irish Heritage in Lawrence and there will be events all over the city. Among other events involving the library, be sure not to miss a real Celtic celebration featuring local artists Terri and George Kelly on piano and vocals, respectively. George and Terri were a real driving force behind our concert series but they are also excellent performers in their own right.

I was fortunate to be invited to the meeting of the mayor's Health Task Force at Sal's last week. A lot of good research on public health is coming out of this group. The speakers were able to make clear to lay people such as myself what the health issues are that prevail in our community—in what areas are we succeeding and where do we need more work. The session also helped to clarify some upcoming health care related legislative issues. The library will ultimately serve as the repository for the research engendered by the Task Force. It is great that the research will be thus easy to access for all the community so we can all keep ourselves informed.

Mentioning Sal's again: is everyone going to turn out to see Mayor Sullivan go "under the knife" for charity on February 15? Yes, for anyone who hasn't heard, our mayor lost a bet to Sal Lupoli and will have his head shaved for charity. I have to admire his generosity for doing this but the event itself should be hysterical. Let's all turn out in support. Meanwhile, see you at the library.

## Baile Día De San Valentín

10 de Febrero de 2007

8:00pm- 1:00am

## Don Quijote Restaurant

333 Valley Street  
Manchester, NH

DJ Internacional  
Moisés Fuentes



**Precio de entrada:**  
**\$10.00 por persona**

**Compre sus boletos por adelantado  
No se venderán boletos en la puerta**

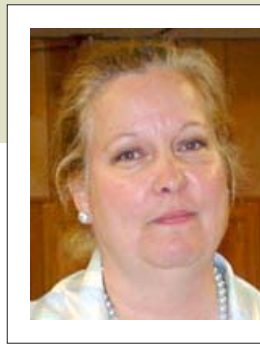
**Para comprar boletos llame:  
Latinos Unidos de New Hampshire  
603-305-0549**

**Requerimos Vestimenta Apropiaada  
(No Jeans de ningún color- No Sneakers)  
(Nos reservamos el derecho de admisión)**



# IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN | ELLEN@RUMBONEWS.COM



## Oh Where, Oh Where... Has my big olde dawwg gone? Oh where, oh where can he be?

I'm in a singing mood, come on loyal readers one verse, you all know the words by now...BAD BOYZ BAD BOYZ WHATCA GONNA DO, WHATCA GONNA DO WHEN THEY COME FOR YOU!

Sources say that the Deputy Dawwg has been seen lately warming a stool at MMMMMMickey Condon's, Sweetheart Inn, belligerently lamenting, the fact that no one, I repeat, no one is going to take him down.

A very interesting development, because why would you be saying these things if everything was hunkey dory. I mean, if you did nothing wrong why would you be worried?

I was also wondering why all of a sudden the dawwg has shifted his seat from the Methuen Sports Bar to MMMMMikey's place.

Is Mikey letting the dawwg drink for free? OH MY GOD! Does Lee Ann Know?

Now that we know the dawwg is safe, easily accessible to the Fed's, I though I would take the time to fill you in on how zee boyz are compensated.

Sort of a follow up to my story (Taxi) and the Sunday Tribune's front page expose on how us benevolent taxpayers are taking care of our boyz... I mean how our boyz are taking care of themselves, to hell with the taxpayers.

Let's start with the grand prizewinner! A star of my column "Taxi" in Rumbo, star of last Sunday's Tribune, and once again a star in another one of my columns!

First, let me define the various modes of overtime:

1. Regular overtime-Detective Overtime - Accident Reconstruction - Training - Sexual Assault Investigations - Monitors & Dispatches Coverage - Flood Overtime
2. Homeland Security - Weed & Seed -

### GHSB Overtime

3. Community Policing - Marine Unit-Mountain Bike - Gang Grants
4. Fireworks - Elections & Polls - Regional Response Training- Special Events - School Service Overtime Supervisory Coverage
5. Field Training Officers

Other headings are College Overtime, Holiday Overtime, Holidays, Private Detail, Differential, College, Court, Longevity.

The numbers below correspond to the above descriptions: Back to the grand prize winner for fiscal year 2006.

Kristopher McCarthy (let's take a trip McCarthy) - Regular Salary \$82,855.76, #1 \$9,978.58, #2 \$239.01, #3 \$26,897.51, #4 \$3,136.98, College Overtime \$10,065.23, Holidays \$5,178.48 Private Detail \$3,521.84, Differential \$4,971.20, College \$20,714.20, Longevity \$2,154.25

DRUM ROLL PLEASEEEEEEEEEEE \$169,713.04

Now add a car, and we all know they use these as their personal cars; there are baseball bats, gloves and swimee's in the trunk. Add insurance, maintenance, gas, oil, repairs, excise tax, washing, make that anything you have to buy for your car, is FREE for them.

Let's not forget the free meals, free movies, and free circus trips for them and their kids. Add in the health insurance, sick days, personal days, vacation days and pension.

I'll bet I have missed some or don't know some of the perks, and imagine he has to bilk the Weed and Seed grant on excessive cab fare and food.

Next we have Thomas Fram, who also earned a handsome salary \$157,273.99

I remember sitting at one of the dawwg and joe shows, when the dawwg barked to all those around him... SHHHHHH, don't be talking about what we are getting, BAHAN is here and we don't want her to know all we get.

working for the citizens of Methuen.

The key word here is WORKING. Under the heading of Private Detail is the amount of \$30,737.24, which means he can be seen often, in the heat of the summer (sweating), or in the cold of the winter (freezing), but nevertheless standing there showing a presence to earn his pay. Thank you!

The special boyz have managed to kiss their way to the overtime, without having to do a dam thing for it!

Next we have Joee Solomon, Regular Salary \$108,109.04, Holiday Overtime \$6,756.82, Differential \$6,486.48, College \$27,027.52, Longevity \$6,486.54. Give me a Snare SSSSSSSSSSSSS \$154,866.40.

Looks like Joee celebrates more holidays that most of us do.

Now add in several cars, including old shar silver chariot, I see him driving a black SUV, a silver car. He also has a front row seat to the all you can eat rolling buffet!

Oh, wait! Plus we pay his lawyer fees, because the council has indemnified him in the Moe Lariviere Case, in spite of his bad behavior.

Next on the list of heavy hitters and this is another one who has earned it the hard way... BY WORKING FOR IT. Kevin Martin, \$153,706.22, with again the lion's share being derived from regular salary \$71,427.20 and private detail representing \$25,488.08, College \$17,856.80, differential \$7,142.72. Thank you.

Fifth on the list is none other than my friend Randy... that's capitan Randy AKA Clyde Crashcop himself. Regular Salary \$82,855.76, #1 \$16,225.59, #2 \$3,405.86, #4 \$1,492.79, College Overtime \$5,653.94, Holidays \$5,187.48, Private Detail \$5,100.32, Differential \$4,971.20, College \$20,714.20?, Court \$1,135.29, Longevity \$1,822.83... Hit the Gong pleaseeeeeeeeeee \$148,557.26

Sixth is Kevin Mahoney, Regular Salary,

## LAWRENCE RESIDENTS ENROLL IN NEW MASSACHUSETTS HEALTH INSURANCE PROGRAMS

Landmark health reform legislation passed last April made many more adults eligible for health coverage from the state; an estimated 150,000 individuals may be eligible for the new Commonwealth Care Health Insurance Program. However, it is not enough to expand eligibility- people need to know what they can get.

That's why Health Care For All partnered with Esperanza Academy, a new tuition-free all-girls private school in Lawrence, to arrange a day for residents to learn about and apply for Commonwealth Care and other health insurance programs. It is also why Grace Episcopal Church, affiliated with Esperanza Academy, was pleased to lend use of their Parish Hall for the day. As Rachel Winch, the teacher at Esperanza who spearheaded the project explained, "We wanted to help people apply for programs and support them while they do the applications. Some questions can be confusing, and people may not understand what documents they need to send in. That's why it's great to have volunteers help with the forms."

11 volunteers came from several organizations, including Health Care For All, Oiste?, the Latino political organization, Esperanza Academy, Grace Episcopal Church, and Christ Church in Andover. 20 people applied for Massachusetts health insurance programs at Esperanza Academy today, and another 10 came with questions about insurance that volunteers helped to answer.

Although enrollment events do not happen every day, help with applications is available over the phone at all time. Health Care For All's health care Helpline can answer questions and walk people through applications in under 20 minutes. For help signing up for Massachusetts health insurance programs, call the Helpline toll-free at 1-800-272-4232.

### About Health Care For All

Health Care for All is a Massachusetts-based, nationally recognized, non-profit organization dedicated to making affordable and quality health care available to everyone, regardless of income or status. We are particularly concerned about the most vulnerable members of society and advocate for the underinsured and uninsured. Our work combines policy analysis, information and referrals, public education, legislative advocacy and community organizing in an integrated approach aimed at building a grassroots movement for health care reform.

SEE **ELLEN BAHAN:**  
CONT. ON PAGE 16



**CORY GLASS WORKS**  
ETCHED & TRADITIONAL GLASS  
38 CORNISH STREET  
LAWRENCE, MASSACHUSETTS 01841-1226  
(978) 688-5520

**OPEN STUDIO SALE**  
Saturday and Sunday, February 10 and 11, 2007  
From 10am to 4pm

Free Gift with any purchase of \$50.00 or more  
10% OFF All Artworks in Stock  
The Opportunity Area (All Discontinued Items, Prototypes, Seconds, Etc.) 50% OFF

REFRESHMENTS WILL BE SERVED



# ELLEN BAHAN:

CONT. FROM PAGE 15

\$71,427.20. #1 \$6,232.71, #2 \$618.12, #3 \$32,269.60, #4 \$2,678.52, College Overtime \$4,180.58, Holidays \$3,928.49, Private Detail \$9,405.00, Differential \$4,285.84, College \$7,142.72, Longevity \$1,857.11... A couple of bops on the Baseeeeeeee \$144,025.89.

Michael Ewing is next on the list and you can all give him a round of applause, because he also is one of our shiny blue boys who legitimately earns his salary of \$134,856.28, private detail \$25,447.84 and college \$15,294.08.

Next but certainly not least Michael Wnek, who I hear is on the outs with the motley crew as of late, but this did not stop him previously from running with the boyz.

Regular Salary \$71,427.20, #1 \$13,083.54, #4 \$2,472.48, College Overtime \$3,923.35, Holiday Overtime \$137.36, Holidays \$4,464.20, Private Detail \$11,731.36, Differential \$4,285.84, College \$17,856.80, Longevity \$2,999.94... A little SHHHHHHHH on the cymbals \$132.382.07.

I just remembered that I have a picture of his unmarked car in the fire lane in front of a sign clearly marked NO PARKING. And this after the week before when everybody that parked in the same spot got a pricey ticket to ride. Look for the picture in an upcoming Rumbo.

**GET OUT THE BIG DRUM!**

Joseph D. Alaimo Regular Salary \$91,141.44, Holidays \$5,468.48, Differential \$5,468.32, College \$18,228.08, Longevity \$6,835.61... A cavalcade of drums \$127,141.93.

If I were mayor I could immediately save the people \$127,141.93... it would be a no brainer!

I remember sitting at one of the dawwg and joee shows, when the dawwg barked to all those around him... SHHHHHH, don't be talking about what we are getting, BAHAN is here and we don't want her to know all we get.

In closing, a passing thought, I suggest one of many, many reasons why all future documents generated from the police department be carefully scrutinized, remember we now have the Prof. of Forg. (Professor of Fogery) AKA officer Joseph Aiello AKA your new union president.

**Ask me if I am surprised**

I am referring to the article in the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope, proclaiming that the charges against chief Joee Solomon by the union have been dropped.

I feel like Karnack! Wasn't it just last week, the criminal (Prof of Forg.), cop of Methuen was installed as the president of the patrolman's union?

I tell you that boy (Prof of Forg. Aiello) doesn't let grass grow under his feet! Joey on the spot! Or is it, Joey on the line... as in I'll sign for you on that line, would you like me to make up a name for you?

Never mind; I got one I can use, it is a retired NY state cops name, he's good. I wonder if I can get a master card on this. I do need some new pens; these are all out of ink.

The fact that he pleaded guilty to a lesser charge of tampering with public records, in order to avoid being convicted of a felony for forgery; really has no bearing on his ability to once again doctor up the charges against our very own chief yahoo. The Prof of Forg!

The fact that this criminal is still a police officer is verification of the kind of chief Solomon is!

Word on the street was that Aiello teamed up with his kid brother, who is also a police officer, and lobbied the newbies to throw their support back to chief yahoo... IN RETURN FOR WHAT?

You know years ago, a high ranking official in the town of Methuen told me a joke it went like this: What is the difference between a cop and a criminal? PUNCH LINE: The cops have badges.

Who would have known this little joke to be a true statement!

What this continuing situation does for the City of Methuen is abominable. For Bridgeboy Manzi to allow this to continue does not bode well for his leadership ability.

Hey Billy, you weren't thinking of throwing your hat in the ring for the State Senate seat... WERE YOU?

I think two guys you need on your team if you are considering a run are Solomon and Aiello. You can get the juice from Solomon and you know, you can get whatever you need from Aiello. And let's not forget Matty K., he can do something! What a campaign team... go for it Billy!

How sad for all those good police officers on the force to have to deal with all the hoodlums in charge. How unbelievably sad for all us citizens in Methuen!

It appears that the upper echelon of the police department is rotten, but it is now spreading down to the some of the newbies.

## BELLESINI ACADEMY SEEKS TUTORS

Bellesini Academy in Lawrence is seeking volunteer tutors for their Evening Study Program on Monday, Tuesday or Thursday from 7 to 9 pm. All tutors would work one-on-one with a student.

The Academy, sponsored by Merrimack College, is a private, independent Catholic middle school (grades 5-8) dedicated to providing a quality, scholarship education to boys from limited financial means living in Lawrence. The mission of the school is to provide an academically challenging & highly structure environment that develops the potential for each student to succeed in competitive secondary schools & colleges.

For more information on volunteering as a tutor or other volunteering opportunities, contact Cathie Maloney at Bellesini Academy at 978-989-0004 or e-mail [cmaloney@bellesiniacademy.org](mailto:cmaloney@bellesiniacademy.org).

Sure, she catches mice.  
She just doesn't  
bring them to you.

She's a barn cat, not a pet. But that doesn't mean she's not living a valued life. Just like barn swallows, feral cats are unsocialized and are content living outside. But where do cats like these come from? Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues.

To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves and extends the lives of colony members. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. That's right, return. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to [www.alleycat.org](http://www.alleycat.org). When it comes to caring for feral cats, TNR is the best thing for them.

**SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN**



7920 Norfolk Avenue • Suite 600 • Bethesda, MD 20814  
[www.alleycat.org](http://www.alleycat.org)



Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

LISTEN ONLINE:  
[WWW. 1490WCCM.COM](http://WWW.1490WCCM.COM)  
GIVE US A CALL:  
**978.687.8005**

**NEW TIME!  
FRIDAYS@1PM**

**News  
Interviews  
Commentaries on Local  
Issues**



LEFT TO RIGHT: RICHARD AYBAR, BRUCE ARNOLD, & DALIA DIAZ



**THE MERRIMACK VALLEY  
CHAMBER OF COMMERCE**



**SPRING INTO  
BUSINESS**



**EXPO & JOB FAIR  
APRIL 4, 2007**

*Northern Essex Community College  
Elliott Way, Route 110, Haverhill, MA  
11:00 AM – 5:00 PM*

The First, Most Effective Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing. Act before January 31st, 2007 and Save!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE

NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY JOINING THE CHAMBER NOW!!! CALL JOE OR WIL AT 978-686-0900 FOR DETAILS

Exhibitors Can Look Forward To:

- FREE EXPO ADMISSION – PUBLIC INVITED
- FREE SPACE TO MEET POTENTIAL EMPLOYEES
- 8' X 6' PROFESSIONALLY ASSEMBLED AND FURNISHED EXHIBIT BOOTHS
- MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN – NEWSPAPER/TELEVISION/RADIO
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- EXOTIC AUTO SHOW – NEW AUTO SHOW
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- VIP EXPO LUNCHEON W/VIP GUEST SPEAKER
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING EXHIBITOR SET-UP
- BOOTH SIGN WITH COMPANY NAME
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITOR
- CLOSE OF SHOW MARKETING MIXER 5PM – 7PM (FREE FOR EXHIBITORS)

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE!

[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) • Tel: 978-686-0900

Merrimack Valley Chapter of American Lithuanian Council, Inc.



Lietuvos Nepriklausomybes Minejimas

**89<sup>th</sup> Lithuanian  
Independence Day**

Sunday, February 11, 2007  
Lawrence, Massachusetts  
Corpus Christi Church  
(Essex and Union Street)

11:00 AM Mass (Bilingual)  
12:00 Noon Lithuanian Dinner  
(church hall, Common Street)  
"Lithuanian Amber"  
Tickets: \$8.00 available at the door

Contact: Jonas Stundzia (978)-685-4478

**Listen to your favorite high school sports LIVE  
on the Internet with your Hometown Sports Source...**

*YOUR HIGH SCHOOL SPORTS SOURCE*



THE CCM SPORTSNET IS BROUGHT TO YOU BY:

Giant Glass - 1-800-54-GIANT

The Greenwood Insurance Agency - Methuen

Jackson's Restaurant - Methuen

Cataudella Funeral Home - Methuen

Donovan's Trophy in Lawrence

Join 1490 WCCM and 1490wccm.com for exclusive High School Basketball coverage from all around the Merrimack Valley on the CCM SportsNet - LIVE coverage on the Internet.

- 1/2/07 ..... Methuen @ Lawrence Boys ..... 7:30 PM
- 1/5/07 ..... Andover @ Cent. Cath. Boys ..... 7:30 PM
- 1/9/07 ..... Methuen @ Cent. Cath. Girls ..... 7:30 PM
- 1/12/07 ..... Cent. Cath. @ Lawrence Boys .... 7:30 PM
- 1/16/07 ..... Haverhill @ Chelmsford Boys ..... 7:30 PM
- 1/19/07 ..... Haverhill @ Cent. Cath. Boys ..... 7:30 PM
- 1/22/07 ..... Andover @ Cent. Cath. Girls ..... 7:30 PM
- 2/2/07 ..... Cent. Cath @ Andover Boys ..... 7:30 PM
- 2/6/07 ..... Lawrence @ Cent. Cath. Boys .... 7:30 PM
- 2/9/07 ..... Lowell @ Lawrence Boys ..... 7:30 PM
- 2/13/07 ..... Lawrence @ Andover Boys ..... 7:30 PM

All games begin 15 minutes prior to tap off on the CCM SportsNet - click on the CCM SportsNet button at the top of the page to listen live when streaming.

...and on the air - we're live and local all day long!



The Open Mic with Marc  
6:00-9:00 AM



Hotline with Lou Blasi  
Noon - 1:00 PM



The Buzz with Burce  
1:00 - 4:00 PM



Byline with Ronnie Ford  
4:00-5:00 PM





# Free SOMWBA Workshop in Lawrence

The State Office of Minority and Women Business Assistance (SOMWBA) will hold a free certification workshop on Friday, February 23, 2007, at the Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex Street, Lawrence from 12:00PM to 2:00 PM.

This workshop will present the requirements for state certification of minority (MBE) and woman business enterprises (WBE), as well as for the U.S. Department of Transportation's (US DOT) disadvantaged businesses enterprise (DBE) program.

State agencies purchase millions of dollars worth of products and services from

MBE-, WBE-, and DBE-certified businesses. If your business has a product or service which state agencies purchase, you could profit from certification.

Professional staff will provide instruction on completing the certification applications and information on competing in public markets. All applicants must attend one workshop. Registration is required. For information call (617) 973-8692 or log onto the SOMWBA website at <http://www.somwba.state.ma.us> to register online. Registrations must be received by 12 noon on February 23rd, 2007.

# Taller de SOMWBA gratis en Lawrence

La Oficina Estatal de las Minorías y Ayudas a Negocios de Mujeres (State Office of Minority and Women Business Assistance - SOMWBA) tendrá un taller gratis para la certificación el viernes, 23 de febrero del 2007, en la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack, 264 Essex St., Lawrence de 12:00PM a 2:00 P.M.

Este taller presentará los requisitos para la certificación del estado de empresas de propiedad de mujeres o minorías, así como para conseguir la certificación del Departamento de Transportación de los EEUU.

Las agencias del estado compran millones de dólares de productos y servicios

de estos negocios certificados. Si su negocio tiene un producto o el servicio que las agencias compran, usted podría ganar de la certificación.

El personal profesional proporcionará la instrucción a completar las aplicaciones de la certificación y la información a competir en mercados públicos. Todos los solicitantes deben asistir a un taller. La matrícula es requerida. Para más información puede llamar al (617) 973-8692 o a través de su sitio en la Internet en <http://www.somwba.state.ma.us> para inscribirse. Las matrículas deben ser recibidas antes de las 12 del mediodía del 23 de febrero, 2007.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

**COST OF ADVERTISING**

Events organized by non for profit organizations will be posted for FREE. If your event is for profit, please contact us to learn about our posting fees.

## Lawrence Pop Warner, Inc.



### Challenger "Flag" Football

For ALL children with Special Needs. Boys & Girls ages 5-16. Children are set up with a "buddy" to assist participants. All special needs children are accepted, regardless of where you reside.



This is a **NON - CONTACT** flag football league with special modifications, and a total emphasis on FUN!!

Registration fee is \$40.00 and the sign up dates are:  
**Saturday January 27th, Saturday February 10th and Saturday February 17th. Times are from 12-2 at the Knights of Columbus on Market Street in Lawrence.**

For more information, please call Karen Elwell, Challenger League Director @ 978-683-6150. Or e-mail us at [emt@lawrencepopwarner.com](mailto:emt@lawrencepopwarner.com)

**\*Volunteers Needed and Appreciated\***

**\*Volunteers must pass a CORI via our league\***

[www.lawrencepopwarner.com](http://www.lawrencepopwarner.com)

## "A CELTIC CELEBRATION"

Andover musicians George and Terri Kelley will appear in concert at the Lawrence Public Library on Sunday, March 25<sup>th</sup>, 2007.

The husband and wife duo will present Celtic music ranging from Ancient Gaelic airs to current songs. The music includes solos, duets, and piano pieces. Terri will play the Library's historic 1914 Steinway piano, which she played at the age of 8 on radio station WLAW.

The Kelley's began singing together professionally about 10 years ago. The concert is presented and supported by The Friends of the Lawrence Public Library, and The Irish Foundation.

Admission is free and open to the Public. Sunday, March 25<sup>th</sup>, 2007.

## POP WARNER FOOTBALL

LAWRENCE POP WARNER FOOTBALL AND CHEERLEADING, INC. ESTARÁ MATRICULANDO DURANTE LOS SIGUIENTES DÍAS: **SÁBADO, 17 DE FEBRERO, 2007 DE 12 A 2 DE LA TARDE EN EL KNIGHTS OF COLUMBUS, EN LA CALLE MARKET, EN LAWRENCE.**

PARA MÁS INFORMACIÓN, POR FAVOR LLAME A KAREN AL 978-683-6150.

LOS DESCUENTOS APLICAN SOLO A LOS PRIMEROS EN MATRICULARSE.

## Lawrence High School for the Performing & Fine Arts Meeting for Parents- February 15th



Parents are invited to a planning meeting to organize the upcoming membership drive. February 15<sup>th</sup> at 7pm in the LHS Library Media Center. Call (978) 946-0704 for more information.



CTRODOMESTICOS SERVICIOS ALQUILERES EMPLEOS AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOM

# CLASIFICADOS

**Ya,**  
**¿Te Conectaste?**  
rumbonews.com

**SPECIAL!**

Bring 2 Suits  
Pay Full Price for First  
Pay \$4.99 for Second  
(with this ad) ✂

**ABC CLEANERS**  
610 Andover St., Lawrence  
978-683-8440

**Get A Web Page Today...**

**Start Taking Orders Tomorrow!**

**Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!**

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.

**market AMERICA**  
America's Most Powerful Business Opportunity  
Independent Distributor

**888-892-8901**  
<http://www.penchionline.com>

Este es el reloj que llevaba puesto Stephen Hollingshead, Jr. cuando se encontro con un chofer borracho.

**Amigos no dejan que amigos manejen borrachos**

U.S. Department of Transportation

**Ad Council**

**SEE OUR WEB PAGE**  
**RUMBONEWS.COM**

**VOLUNTEER TEACHERS OF ESL NEEDED**

Volunteers are needed for the Lawrence Branch YMCA's ESL/GED program offered to the residents who live at the Y. What started out as a program to assist 20-30 adults has grown in less than a year to over 100 participants. Volunteers would assist in teaching multiple levels of ESL/GED classes. Classes are held mornings, afternoons, evenings and weekends. If you are able to help or would like to would like to refer someone to volunteer, please contact Kathy Walton or Luz Wheatly 978-686-6191. The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA is located at 40 Lawrence Street.

**The Government Affairs Committee Merrimack Valley Chamber of Commerce**  
*Presents...*  
**A SPECIAL REPORT FROM WASHINGTON**  
*The Challenges Facing The United States in 2007*  
*How Is Your Business Impacted?*

**U.S CONGRESSMAN MARTIN MEEHAN & U.S CONGRESSMAN JOHN TIERNEY**

Please note time: **Monday, February 12, 2007 8:00AM to 9:15AM**  
Wyndham Andover Hotel  
123 Old River Road, Andover  
**Full Breakfast Included**

**Special Guest Moderator**

Thank you to our sponsors: Covanta Energy, nationalgrid, Raytheon Intergrated Defense Systems, Sheehan, Phinney, Bass & Green, P.A, Tec Engineering & Kodiak Construction Corp, rinity Emergency Healthcare/Transportation, and Wheelabrator, North Andover

**MONTES MARBLE & GRANITE**

• Custom Fabrication • Kitchen Counter Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

**1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865**  
**603-378-9292** Fax **603-378-9293**

**Harry Maldonado**  
Private Detective

**H&M Investigations & Consulting**  
"Bilingual Service"

420 Common St., Suite 101  
Lawrence, MA 01840  
Email: [HMPD@Comcast.net](mailto:HMPD@Comcast.net)

Tel. (978) 688-4576  
Fax (978) 682-9684

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE  
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE

**LAWRENCE MASSACHUSETTS**

**ALCALDE (MAYOR)**  
Michael J. Sullivan  
(978) 794-5858  
Cel. (978) 490-0526  
Home | Casa (978) 685-1720

**CONCEJALES (CITY COUNCILORS)**  
City Council Office  
(978) 794-5810

Nilka Alvarez-Rodriguez, At Large  
Tel: (978) 681-0662  
Patrick J. Blanchette, District A  
Tel: (978) 683-7982  
Nunzio DiMarca, At Large  
Tel: (978) 683-0780  
Gilbert K. Frechette, District E  
Tel: (978) 682-7917  
Jorge A. González, District C  
Tel: (978) 975-0327  
Cel: (978) 335-3526  
Marie Gosselin, District F  
Tel: (978) 683-4792  
Nicholas J. Kolofoles, District D  
Tel: (978) 688-3705  
Joseph W. Parolisi, At Large  
Tel: (978) 681-0902  
Grisel Silva, District B  
Tel: (978) 360-9234

**COMITÉ ESCOLAR (SCHOOL COMMITTEE)**  
Martina Cruz, District B  
Tel: (978) 681-8042  
Peter Larocque, District E  
Tel: (978) 682-0900  
Omaira Mejía, District D  
Tel: (978) 689-3327  
Gregory Morris, District F  
Tel: (978) 423-4120  
Patricia Sánchez, District C  
Tel: (978) 889-5829  
James S. Vittorioso, District A  
Tel: (978) 975-8025

**COMITÉ ESCOLAR - ESCUELA TÉCNICA (SCHOOL COMMITTEE - TECHNICAL SCHOOL)**  
Richard A. Hamilton, Jr.  
Tel: (978) 683-3204  
Leo J. Lamontagne  
Tel: (978) 689-3847  
Daniel J. Fleming  
Tel: (978) 689-9833

**REPRESENTANTES ESTATALES (STATE REPRESENTATIVES)**  
Barry R. Finegold  
Andover: (978) 474-8683  
Home | Casa: (978) 470-4934  
William A. Lantigua  
Boston: (617) 722-2370  
Cel: (978) 423-0079  
David M. Torrissi  
Boston: (617) 722-2396  
Home | Casa: (978) 682-5644

**SENADORA ESTATAL (STATE SENATOR)**  
Susan C. Tucker  
Boston: (617) 722-1612  
Home | Casa: (978) 475-7564

**CONGRESISTA (CONGRESSMAN)**  
Martin T. Meehan  
Washington: (202) 225-3411  
Lawrence: (978) 681-6200  
Home | Casa: (978) 459-0101

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE  
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE



# Latino Job Fair 2007



**MARCH 15, 2007 AT SAL'S RIVERWALK  
LAWRENCE, MA | 3PM – 7PM**

# Jobs,

Meet with  
**TOP Employers**  
from the Following  
fields:

- Customer Service
- Retail
- Food Service
- Security
- Healthcare
- Driving / Transportation
- Service
- Technicians



PROUDLY PRESENTED BY:



**Rumbo**